

 PORT AUTONOME DE DOUALA PORT AUTHORITY OF DOUALA	DIRECTION DES AFFAIRES GÉNÉRALES DIVISION DES MARCHÉS PUBLICS	Code : EN-QUA-64 Version : 00 Date : 16/07/2019 Page : 3 sur 65
	ENREGISTREMENT	
	DOSSIER D'APPEL D'OFFRES	

APPEL D'OFFRES INTERNATIONAL OUVERT EN PROCEDURE D'URGENCE
N° 006 /AOIO/CIPM-ICAE/PAD/2024 DU 17/07/2024
POUR LES TRAVAUX DE REMPLACEMENT DES DEFENSES D'ACCOSTAGE
CYLINDRIQUES SUR LES QUAIS 1 A 13 DU PORT DE DOUALA/BONABERI

Pièce n°1 : AVIS D'APPEL D'OFFRES
(AAO)

REPUBLIQUE DU CAMEROUN
Paix - Travail - Patrie

PORT AUTONOME DE DOUALA
(PAD)

Commission Interne de Passation des
Marchés des Infrastructures,
Conception-Réalisation et Autres
Equipements



REPUBLIC OF CAMEROON
Peace-Work-Fatherland

PORT AUTHORITY OF DOUALA
(PAD)

Internal tender Board of Infrastructure
Contracts, Conception-Realization and
Other Equipment

APPEL D'OFFRES INTERNATIONAL OUVERT EN PROCEDURE D'URGENCE N° <u>006</u> /AOIO/CIPM-ICAE/PAD/2024 DU <u>17/07/24</u> POUR LES TRAVAUX DE REMPLACEMENT DES DEFENSES D'ACCOSTAGE CYLINDRIQUES SUR LES QUAIS 1 A 13 DU PORT DE DOUALA/BONABERI.	OPEN INTERNATIONAL INVITATION TO TENDERS IN EMERGENCY N° <u>006</u> /OIIT/CIPM-ICAE/PAD/ 2024 OF <u>17/07/24</u> FOR THE REPLACEMENT OF CYLINDRICAL BERTHING FENDERS ON QUAYS 1 TO 13 IN THE PORT OF DOUALA / BONABERI.
1- Objet Le Directeur Général du Port Autonome de Douala, Maître d'Ouvrage, lance en procédure d'urgence, un appel d'offres international ouvert pour les travaux de remplacement des défenses d'accostage cylindriques des quais 1 à 13 du port de Douala/Bonabéri.	1. Purpose The General Manager of Port Authority of Douala, Owner, hereby launches in emergency, an open international invitation to tenders for the replacement of cylindrical berthing fenders on quays 1 to 13 in the Port of Douala/Bonabéri.
2- Allotissement Les travaux sont présentés en un lot unique.	2. Number of lot Works is presented as a single lot.
3- Consistance des travaux Ces travaux consistent en : • L'installation de chantier y compris l'aménagement et le repli du matériel, • L'enlèvement des éléments en RAB, • La fourniture et la pose des défenses de type cylindrique ; • La fourniture et la mise en place des différents organeaux ; • La fourniture et la pose des chaînes et manilles. Le détail des travaux est défini dans le Cahier des Clauses Techniques Particulières (CCTP) pièce 4 du DAO.	3. Consistance of Works This work consists of: • Site set-up including the supply and withdrawal of equipment, • Removal of elements in RAB, • Supply and installation of cylindrical type fenders; • The supply and installation of the various bodies; • Supply and installation of chains and shackles. The details of work are defined in the Specific Technical Specifications, part 4 of the tender file.
4- Participation et Origine La participation est ouverte à toutes les entreprises spécialisées dans les travaux portuaires installées au Cameroun ou à l'étranger.	4. Participation and origin Participation in this tender invitation is opened to all companies specialized in the port work installed in Cameroun or abroad.

Les groupements d'entreprises ne sont pas autorisés.	Enterprise grouping are not authorized.
5- Financement et montant prévisionnels : Les travaux, objet du présent Appel d'Offres, sont financés par le budget du PAD, exercices 2024 et suivants, tâches n° 1105010 pour un montant TTC de 2 400 000 000 (deux milliards quatre cent millions) F CFA.	5. Funding and estimated amount The works subject of this invitation to tender, are financed by the Budget of PAD for the 2024 financial year and next, line 1105010 for a total amount of TTC 2 400 000 000 (two billion four hundred million) F CFA.
6- Acquisition du Dossier d'Appel d'Offres Le dossier peut être obtenu à la Division des Marchés Publics du PAD, sise au Bâtiment situé en face de la Direction des Aménagements Portuaires du PAD dès publication du présent avis, contre versement d'une somme non remboursable de 450 000 (quatre cent cinquante mille) francs CFA dans le compte n° 33598860001-94 intitulé "Compte Spécial CAS-ARMP" ouvert dans toutes les Agences BICEC au Cameroun.	6. Acquisition of the tender file The tender file can be obtained at the Division of Public Contracts of PAD located opposite the Directorate of Port Development, upon presentation of a payment receipt of a non-refundable amount of F CFA CFA 450 000 (four hundred and fifty thousand) at any BICEC branch using the following references: account n° 33598860001-94 named "SPECIAL ACCOUNT CAS - ARMP".
7- Consultation du dossier d'Appel d'Offres : Le Dossier d'Appel d'Offres peut être consulté aux heures ouvrables de 7H30 à 15H30 à la Direction des Affaires Générales – Division des Marchés Publics située en face de la Direction des Aménagements Portuaires du PAD. B.P. 4020 Douala; Tél : (237) 233 42 01 33 / 233 42 73 22 dès publication du présent avis.	7. Consultation of the tender file Upon publication of this notice, the tender file may be consulted during working hours at the Directorate of General Affairs of PAD - Division of Public Contracts located opposite the Directorate of Port Development, PO Box 4020 Douala, Tel. 233.42.01.33 / 233.43.55.00.
8. Caution de Soumission Chaque soumissionnaire doit joindre à ses pièces administratives, une caution de soumission établie par une banque de premier ordre ou une compagnie d'assurance autorisés à émettre des cautions dans le cadre des marchés publics et dont le modèle figure à la pièce 9 du Dossier d'Appel d'Offres, d'un montant de 48.000.000 (quarante-huit millions) Francs CFA et valable pendant trente (30) jours au-delà de la date limite de validité des offres. Ladite caution de soumission doit être accompagnée du récépissé de consignation délivré par la CDEC conformément à la réglementation en vigueur.	8. Bid bond In order to avoid rejection of his/her Bid, each tender shall attach to his administrative documents a submission guaranty issued by a first-rate bank or an insurance company authorized to issue bonds in the context of public contracts, the model of which appears in paper 9 of the tender Documents, amounting to FCFA 48 000 000 (forty-eight million) francs and valid for thirty (30) days beyond the deadline of validity of the offers. This guarantee must be accompanied by the deposit receipt issued by the CDEC in accordance with the regulations in force.
9. Remise des Offres Chaque offre, rédigée en français ou en anglais et en sept (07) exemplaires dont un (01) original et six (06) copies marqués comme tels, devra être déposée sous pli fermé au plus tard le 22/08/2024 à 10 heures, heure locale à la Division des Marchés Publics du PAD située en face de la Direction des Aménagements Portuaires, avec la mention :	9. Submission of bids Each bid drafted in French or English in seven (07) copies, including one (01) original and six (06) copies labelled as such, shall be deposited in a sealed envelope no later than 10 a.m. local time on 22/08/2024 at the Division of Public Contracts, located opposite the PAD Directorate of Port Development. The Tender shall bear the following label:

« APPEL D'OFFRES INTERNATIONAL OUVERT EN PROCEDURE D'URGENCE N° <u>006</u> /AOIO/PAD/CIPM-ICAE/2024 DU <u>17/07/24</u> POUR LES TRAVAUX DE REMPLACEMENT DES DEFENSES D'ACCOSTAGE CYLINDRIQUES SUR LES QUAIS 1 A 13 DU PORT DE DOUALA/BONABERI ».	"OPEN INTERNATIONAL INVITATION TO TENDERS IN EMERGENCY N° <u>006</u> /OIIT/CIPM-ICAE/PAD/2024 OF <u>17/07/24</u> FOR THE REPLACEMENT OF CYLINDRICAL BERTHING FENDERS ON QUAYS 1 TO 13 IN THE PORT OF DOUALA / BONABERI".
10. Recevabilité des Offres : Sous peine de rejet, les pièces dans le dossier administratif doivent être impérativement produites en originaux ou en copies certifiées conformes par le service émetteur, conformément aux stipulations du Règlement Particulier de l'Appel d'Offres. Elles devront obligatoirement dater de moins de trois (03) mois précédant la date de dépôt des offres ou avoir été établies postérieurement à la date de signature de l'Avis d'Appel d'Offres. Les offres parvenues après la date et l'heure de dépôt seront irrecevables. Toute offre non produite en sept (07) exemplaires dont un original et six copies ou non conforme aux prescriptions du dossier d'appel d'offres sera déclarée irrecevable. De façon spécifique, l'absence de la caution de soumission délivrée par une banque de premier ordre ou une compagnie d'assurance agréée par le Ministère chargé des Finances et accompagnée du récépissé y relatif délivré par la CDEC entrainera automatiquement le rejet de l'offre	10. Admissibility offers Subject to rejection, other administrative documents required shall be produced in originals or certified copies by the issuing service in accordance with the provisions of Special rules and regulations of the invitation to tender. These documents must date less than three (03) months before the date of submission of the tender or must have been established after the signing date of the invitation to tender. Offers received after the closing date and time will not be accepted. Any offer not submitted in seven (07) copies, including one original and six copies, or which does not comply with the requirements of the tender file shall be declared inadmissible. Notably, the absence of a bid bond issued by a first-rate bank or insurance company approved by the Ministry of Finance and accompanied by the relevant receipt issued by the CDEC will result in rejection of the bid.
11. Ouverture des Offres : L'ouverture des offres se fera en un (01) temps. L'ouverture des offres interviendra au plus tard le <u>22/08/2024</u> à 11h, heure locale par la Commission Interne de Passation des Marchés des Infrastructures, Conception-Réalisation et Autres Equipements du PAD dans La Salle de réunion de la Division des Marchés Publics. Seuls les soumissionnaires ou leurs représentants dûment mandatés et ayant une parfaite connaissance de leur offre seront autorisés à assister à cette séance d'ouverture.	11. Opening of tenders The opening of tenders shall be done in one phase on the <u>22/08/2024</u> at 11 a.m., local time by the Internal Procurement Commission for Infrastructures, Design-Realization and Other Equipment of PAD in the meeting room of the Division of Public Contracts. Only tenderers or their duly authorised representatives with full knowledge of their tender will be authorised to attend this opening session.
12. Délais d'exécution Le délai prévu par le Maître d'Ouvrage pour l'exécution des travaux est de douze (12) mois.	12. Exécution deadline The deadline set by the Project Owner for the completion of works is twelve (12) months.

13. Durée de validité des offres La durée de validité de l'offre est fixée à quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date limite de remise des offres.	13. Tender validity The bidders remain bound by their offers during ninety (90) days with effect from the date of opening of bids.
14. Critères d'évaluation : Critères éliminatoires ✓ Absence de la caution de soumission ; ✓ Absence ou non-conformité d'une pièce dans le dossier administratif et non régularisé dans les 48 heures ; ✓ Non présentation d'un Directeur de projet, Ingénieur de génie mécanique ou génie civil (Bac +5 ou plus) inscrit à l'ordre national ; ✓ Absence du rapport de visite du site avec photos et note commentée dans l'offre technique; ✓ Fausse déclaration, pièce falsifiée ou non authentique ; ✓ Etre sous le coup d'une suspension dans les Marchés Publics ; ✓ Absence de l'engagement sur l'honneur de n'avoir pas d'antécédent dans l'exécution des marchés publics (mauvaise exécution, exécution partielle ou abandon) ; ✓ Absence d'une pièce de l'offre financière y compris le fichier numérique de l'offre ; ✓ Note technique inférieure à 19 « OUI » sur 23 Critères essentiels : L'évaluation de l'offre technique portera sur les critères essentiels énoncés ci-après ; elle se fera selon la méthode binaire. ✓ Présentation générale de l'offre ; ✓ Références du soumissionnaire ; ✓ Qualifications du personnel clé ; ✓ Moyen matériels et logistiques ; ✓ Méthodologie d'exécution des travaux.	14. Evaluation Criteria's Eliminatory criteria • Absence of the bid bond; • Absence or non-compliance of a document in the administrative file and not regularized within 48 hours; • Non presentation of Work Manager who has the qualification of mecanic or civil engineer (Bac + 5 or more) registered with the National Association of Engineers; • Absence of the site visit report with photos and commentary in the technical offer; • False declaration, falsified or non-authentic document; • Being under suspension in Public Procurement; • Lack of commitment on the honor of having no history in the performance of public contracts (poor performance, partial performance or abandonment); • Absence of a part of the financial offer including the digital file of the offer; • Technical score of less than 19 "YES" out of 23. Essential criteria: The evaluation of the technical offer will cover the essential criteria set out below; it will be done using the binary method. • General presentation of the offer; • Bidder's references ; • Qualification of the key personnel; • Material and logistic means; • Methodology of execution of works.
15. Attribution du marché Le marché sera attribué au soumissionnaire techniquement qualifié et ayant présenté l'offre évaluée la moins disante.	15. Award of the contract The contract will be awarded to the technically qualified bidder who submits the lowest evaluated bid.
16. Renseignements complémentaires Les renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de la Direction des Aménagements Portuaires du Port Autonome de Douala, BP 4020 Douala, Tel: (237) 233 40 54 45; E-mail : pad@pad.cm	16. Further information Complementary technical information may be obtained during working house at the Directorate of Port Development of Port Authority of Douala, Box: 4020 Douala; Tel : (237) 233 40 54 45 E-mail : pad@pad.cm



17. Lutte contre la corruption

Pour tout acte de corruption, bien vouloir saisir la cellule anti-corruption. Contacts : TEL : (+237) 233.42.01.33

17. Fight against corruption

To report any corrupt practices, please call or send a message to the anti-corruption at the following numbers: TEL: (+237) 233.42.01.33

Fait à Douala, le **17 JUL 2024**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL,

Ampliations :

- ARMP ;
- CIPM-ICAE ;
- SOPECAM ;
- CHRONO.



CYRUS NGO'O